

## **Ezra**

# **Maipanggep Sin Libro Ay Nay**

Sin naodi ay kapitolon di Maikadwa ay Aari, maistorya din naabakan di Jerusalem ya din naieyan din Judio ed Babilonia ay maibalod. Sin libro ay Ezra, maistorya din nantaolian di odom en daida ed Jerusalem ya din kasin dan nangisaadan sin Timplo sin babaen Zerubbabel. Nakteng din naamagan di Timplo sin 516 B.C.

Sin libro ay nay, maammoan tako din panakabalin Diyos ay mangiturong sin nemnem di pagano ay ari ta say matongpal din planon Diyos para sin ipogaw na. Maammoan tako abe ay mo din oblan Diyos di amagen tako, nankinalasi di mangontra, ngem mo esten tako ay manongpal sin layden Diyos, wadas sisya ay tomolong enggana ay makteng di obla.

### **Din Linaona**

Din damo ay nantaolian di Judio ed Jerusalem  
1:1-2:70

Din naisaadan ya naidatonan di Timplo 3:1-  
6:22

Din inmeyan da Ezra ed Jerusalem 7:1-10:44

### *Din Bilin Cyrus Ay Mantaoli Din Judio (1:1-7)*

<sup>1</sup> Sin damo ay tawen ay nanturayan Cyrus ay ari ed Persia, inturong Diyos di nemnem na ay mangipaammo si esa ay bilin ta matongpal din inpaibagan Diyos en Jeremias. Siya na di inpaisolat din ari ay maibasa sin intiro ay iturayana:

<sup>2</sup> “Siya na di ibilin ko, sak-en si Cyrus ay ari ed Persia: Si Yahweh ay Diyos ed langit di nangisaad en sak-en ay mangituray isnan intiro ay lobong yan dinotokanas sak-en ay man-amag si timplo na ed Jerusalem ay sakop di Juda. <sup>3</sup> Si Diyos koma di wada en dakayo ay ipogaw na. Emey kayo ed Jerusalem ta amagen yo din Timplon Yahweh ay Diyos di Israelita, din Diyos ay wada ed Jerusalem. <sup>4</sup> Din katokmang di nabay-an ay ipogaw Diyos sin kailili ay kad-an da ed wani yan masapol ay man-idawat da si palata, balitok, din odom ay kasapolan da ya aanimal malaksig sin bolontaryo ay datdaton para sin Timplon Diyos ed Jerusalem.”

<sup>5</sup> Idi siya di, am-in di ipogaw ay inturong Diyos di nemnem na, pati din papangolo sin papamilyan di tribun da Juda en Benjamin, din papadi ya Levita et nanlobwat da ay en mangamag sin Timplon Diyos ed Jerusalem. <sup>6</sup> Nan-idawat amin din tinokmang da si tolong da ay palata, balitok, nabanol ay rigalo, aanimal ya odom ay kasapolan da, malaksig sin rigalo ay maidaton sin Timplo. <sup>7</sup> Dowan aben itaolin Ari Cyrus din mallokong ya odom ay bonbonag ay sigod ay naosal sin Timplon Diyos ay inan Nebukadnezzar ay inpeey na sin timplo di sinan didiyos ay dinaydayaw na. <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup>

## 2

### *Din Nantaoli Ay Napod Babilonia (2:1-2a,68-70)*

<sup>1</sup> Ad-ado di napo sin probinsiya ay pilit ay in-ey Ari Nebukadnezzar ed Babilonia ed idi. Nantaoli

da sin mismo ay ili da ed Jerusalem ya Juda <sup>2a</sup> ay kinoyog da Zerubbabel en Jesua ay papangolo da.

Din kabibilang da am-in ay nantaoli ay napo ed Babilonia et 42,360, pati ad-ado ay kabayo, kamel ya dangki. (2:2b-67)

3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35

<sup>68</sup> Idi dinmateng da sin kad-an di Timplon Diyos ed idi ed Jerusalem, waday datdaton ay insagot di odom ay papangolon di pamilya ta say itolong da sin kasin kaamagan di Timplo sin sigod ay naisaadana. <sup>69</sup> Nan-idawat da insigon sin kabaelan da et naipeey sin naidolinan di pilak para sin Timplo. Din indawat da et 500 ay kilo ay balitok, 2,800 ay kilo ay palata ya 100 ay naloyong ay badon di padi.

<sup>70</sup> Pag en manbeey din papadi, Levita, mankankanta, gogowardiya ya odom ay mansilsilbi sin Timplo sin il-ili da. Din nabayan ay Israelita et en da aben manbeey sin il-ili da.

### 3

*Din Kasin Naamagan Di Altar Ya Din Nailogian  
Di Obla Sin Timplo  
(3:1-3,6-8)*

<sup>1</sup> Sin maikapito ay bowan,\* nan-es-esa din Israelita ay natopog ed Jerusalem ay napo sin il-ili ay enggay nanbeeyan da. <sup>2</sup> Si Jesua ay anak

---

\* **3:1** Din maikapito ay bowan et din kasasantoan ay bowan sin pangilan di Israelita. Tolo ay fiesta ono nabanol ay agew di maitompong sin bowan ay nay. Ilaen sin Levitico 23:23-43.

Jozadak ya din gagait na ay papadi ya si Zerubbabel ay anak Sealtiel ya din aag-i na et inamag da din altar Diyos ay daydayawen di Israelita ta pangipooan da si datdaton insigon sin naisolat sin linteg Moses ay ipogaw Diyos. <sup>3</sup> Olay mo emegyat da sin baken Judio ay nanbeey isdi ay daga, inamag da pay dedan din altar sin sigod ay naiamagana ed idi. Idi makdeng, inagsapa ya minasdem ay nan-idaton da si daton ay mapooan. <sup>4 5 6</sup> Nilogian da ay man-idaton en Diyos si daton ay mapooan sin pitsa uno di maikapito ay bowan olay mo adi pay laeng nalogian ay maisaad din Timplo.

<sup>7</sup> Idi siya di, nan-idawat din ipogaw si pilak ay mailagbo sin karpintiro ya odom ay oblantis. Nan-idawat da abe si makan, mainom ya lanan di olivo ta isokat da sin taga-Sidon ya Tiro si nabanglo ay kaiw ay makwani en sidro ay mapod Lebanon. Ianod da sin baybay enggana ed Joppa tan say inpalobos Cyrus ay ari ed Persia. <sup>8</sup> Sin maikadwa ay bowan di maikadwa ay tawen manipod sin dinmatngan da ed Jerusalem sin sigod ay naisaadan di Timplon Diyos, da Zerubbabel ay anak Sealtiel, Jesua ay anak Jozadak ya din aag-i da ay papadi ya Levita yan nilogian da ay nan-obla. Nakiobla amin din kakailian da ay naibalod ed Babilonia ay nantaoli ed Jerusalem. Dinotokan da din Levita ay mantawen si dowanpo ya nasurok ay mangimandar sin kaisaadan di Timplon Diyos. <sup>9 10 11 12 13</sup>

*Din Nangonkontra Sin Naisaadan Di Timplo  
(4:1-5,24)*

<sup>1</sup> Idi damagen din mangililiget si taga-Juda ya Benjamin ay am-amagen din nantaoli ay naibalod ay Israelita din Timplon Yahweh ay Diyos di Israelita, <sup>2</sup> inmey da en Zerubbabel ya din papan-golon di pamilya yan kanan da, “Tolongan mis dakayo ay mangamag sin Timplo, tan manday-dayaw kami abe en Diyos ay daydayawen yo et nan-idatdaton kami en sisya manipod sin timpon Esarhaddon ay ari ed Assyria ay nangibaa en dakami isna.”\*

<sup>3</sup> Ngem kanan da Zerubbabel, Jesua ya din pangolon di pamilya, “Adi kayon makibiyang sin kaamagan di Timplon di Diyos mi. Inbilin Ari Cyrus ay ari ed Persia ay dakami anggoy di mangamag.”

<sup>4</sup> Idi siya di, nilogian din man-ilis di ay daga ay dismayaen ya egyaten din taga-Juda ta adi dan itoloy ay amagen din Timplo. <sup>5</sup> Dowan da et pasok-sokan din oopisyal ed Persia ta matopap din plano da. Say inam-amag da di manipod sin nanturayan Cyrus enggana sin timpon Darius ay ari ed Persia. [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#) Sinmaldeng din obla sin maisasaad ay Timplon Diyos enggana sin maikadwa ay tawen ay nanturayan Darius ay ari ed Persia.

## 5

*Din Kasin Dan Nangilogian Ay Nangisaad Sin*

---

\* **4:2** Idi pinakaan Ari Esarhaddon din Israelita ay nanbeey ed Samaria ed idi, sinokatanas daida si baken Judio ay napos odom ay il-ili.

## *Timplo* (5:1-5)

<sup>1</sup> Sin timplo ay doy, waday doway ay mamadto ay da Zekarias ay polin Iddo en Haggai. Nan-ipadto da ay namagbaga sin taga-Juda ya Jerusalem babaen sin panakabalin Diyos ay daydayawen di Israelita, ay mangidaldalan en daida. <sup>2</sup> Idi siya di, intoloy kasin da Zerubbabel ay anak Sealtiel ya si Jesua ay anak Jozadak ay mangamag sin Timplon Diyos ed Jerusalem, et tinolongan din mamadto si daida.

<sup>3</sup> Asi et inmey da Tattenai ay gobernador di probinsiya ay makwani en Demang di Eufrates, en Setar Bozenai ya din iib-a da ay opisyal ed Jerusalem yan kanan da ay nanpoot, “Sinoy nangidawat si kalebbengan yo ay mangisaad sin Timplo ay sana ya mangisagana sin am-in ay maosal sidi?” <sup>4</sup> Sino abe di ngadngadan di ipogaw ay mangamamag?” <sup>5</sup> Ngem laton ay wadas Diyos ay mangilila sin papangolon di Judio, et ninemnem din oopisyal ay adi da ipasaldeng din Judio enggana ay mansolat da en Darius ya awaten day songbat na.

Siya di, nansolat da en Ari Darius ta ipaammo dan sisya din am-amagen di Judio ya damagen da mo tet-ewa ay inbilin Ari Cyrus ed idi ay isaad da din Timplo. Inbilin Darius ay anapen di oopisyal na sin papilis di gobierno ta paneknekan da mo tet-ewa, et dinteng da din bilin Cyrus ay doy. Pag et mansolat si Darius en da Tattenai yan inbilina ay adi dan sangsangawen din Judio sin obla da ay mangisaad sin Timplo. Inbilina abe ay itolong da

din pilak di gobierno sin Judio ta say maidawat en daida di olay sino ay kasapolan da ta adi somaldeng di obla da. (5:6–6:12)

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17

## 6

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

### *Din Nakdengan Ya Naidatonan Di Timplo (6:13-22)*

<sup>13</sup> Idi inawat da Gobernador Tattenai en Setar Bozenai ya din iib-a da ay opisyal din bilin Ari Darius, inset da ay nanongpal. <sup>14</sup> Et paspas din inyat di papangolon di Judio ay nangamag sin Timplo, tan napapigsa di nemnem da begew sin inkaskasaban din pankalkalian Diyos ay da Haggai en Zekarias. Kindeng da din Timplo ay kaman din inbilin Diyos ay daydayawen di Israelita ya inbilin aben da Cyrus, Darius ya Artaxerxes ay aari ed Persia. <sup>15</sup> Nakdeng sin pitsa 3 di bowan ay kanan da en Adar, sin maikan-em ay tawen ay nanturayan Ari Darius. <sup>16</sup> Pag dan idaton. Naragsakan din papadi, Levita ya amin din iib-a da ay Israelita ay nantaoli ay naibalod ed addawi, <sup>17</sup> et nan-idaton da si 100 ay bomaro ay baka, 200 ay kalakian ay karnero ya 400 ay bomaro ay karnero. Nan-idaton da abe si sinpo ya doway ay bomaro ay kalding ta say malinisan din basbasol di am-in ay Israelita, sag-eesa para sin tonggal tribu. <sup>18</sup> In-olnos da abe din papadi ya Levita sin grupo da insigon sin naisolat sin libron Moses ta say naolnos di iyat da ay mansilbi en Diyos ed Jerusalem.

<sup>19</sup> Sin pitsa 14 di damo ay bowan, sinilibrarian din nantaoli ay Israelita din fiesta ay makwani en Nalabas. <sup>20</sup> Inamag din papadi ya Levita din seremonia ay kaibilangan da ay nalinis maibasar sin linteg da et nalinisan da, isonga pinaltin din Levita din karnero ay maidaton sin fiesta ay makwani en Nalabas para sin nantaoli ay Israelita, para sin gait da ay papadi ya para sin mismo ay awak da. <sup>21</sup> Et nangan da din nantaoli ay Israelita ya din amin ay nanokog sin ogalin di pagano ay tinokmang da ta sagongen das Yahweh ay Diyos di Israelita. <sup>22</sup> Pito ay agew ay nanragragsak da ay nangsilibrar si fiesta ay makwani en Tinapay ay Magay Labadura na.\* Nalaydan da tan inturong Diyos din nemnem di ari ed Persia ay tomolong en daida sin naamagan di Timplon Diyos ay day-dayawen di Israelita.

## 7

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

## 8

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

## 9

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

## 10

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

---

\* **6:22** Din fiesta ay nay et kaman kaitoloyan di fiesta ay makwani en Nalabas, tan naitompong sin pitsa 15-22.



**Kankanaey Bible**  
**The Holy Bible in the Kankanaey language of the**  
**Republic of the Philippines**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

Language: Kankanaey

Translation by: Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

287e9051-f62a-52c2-b51a-3c821ef89a36